

PROTOCOLLO DI COLLABORAZIONE INTERISTITUZIONALE TRA IL MINISTERO DELLE CITTÀ DEL GOVERNO FEDERALE BRASILIANO E HYDROAID - SCUOLA INTERNAZIONALE DELL'ACQUA PER LO SVILUPPO (TORINO - ITALIA) PER LA REALIZZAZIONE DI UN PROGRAMMA DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE NEL SETTORE DEL RISANAMENTO AMBIENTALE

PRESENTI

Sua Eccellenza Signore Olivio Dutra, Ministro della Città del Brasile, nell'esercizio delle Sue funzioni;

Sua Eccellenza Amb. Giorgio Giacomelli, Presidente di HYDROAID - Scuola Internazionale dell'Acqua per lo Sviluppo, nell'esercizio delle Sue funzioni;

Le parti procedono alla formalizzazione del presente Protocollo di Collaborazione, in conformità con quanto segue:

CONSIDERANDO CHE

PRIMO

Negli ultimi anni si sono intensificati i rapporti di cooperazione fra Italia e Brasile (città, governi statali, istituzioni pubbliche e private, università e organizzazioni non governative) che hanno generato progetti di cooperazione e scambio di esperienze, con particolare attenzione ai diversi aspetti dello sviluppo locale e regionale.

SECONDO

Esiste la necessità di sviluppare la collaborazione fra i diversi livelli di Governo, al fine di ampliare l'efficacia della cooperazione, come previsto dall'Accordo Quadro di Cooperazione Tecnica del 30 ottobre 1972, fra la Repubblica Federativa del Brasile e l'Italia.

TERZO

Il Ministero della Città del Brasile manifesta l'interesse allo sviluppo di un programma di formazione e qualificazione nel campo del risanamento ambientale, in collaborazione con HYDROAID - Scuola Internazionale dell'Acqua per lo Sviluppo, con sede in Torino, Italia.

QUARTO

HYDROAID, Scuola Internazionale dell'Acqua per lo Sviluppo - che conta come soci la Regione Piemonte, la Provincia di Torino, il Comune di Torino, la Compagnia di San Paolo, la Fondazione CRT, la Camera di Commercio Industria ed Artigianato di Torino, la SMAT S.p.A - responsabile per la gestione del servizio idrico integrato all'interno dell'Ambito Territoriale Ottimale ATC 3 - Torinese e vede il Ministero degli Esteri italiano in veste di sostenitore e principale finanziatore - manifesta il suo interesse alla realizzazione di un programma modello al quale parteciperà il Ministero das Cidades, per le materie citate in questo Protocollo e di competenza diretta di HYDROAID.

Sulla base delle linee direttrici qui individuate, le parti decidono di sottoscrivere il presente Protocollo di Collaborazione con le seguenti:

ETTIMA


fine di raggiungere gli obiettivi previsti dal presente Protocollo, le parti potranno, nei rispettivi ambiti, ricorrere ad organismi/istituzioni internazionali e al supporto di organizzazioni non governative.


TTAVA

presente Protocollo di Collaborazione Interistituzionale entra in vigore a partire dalla data della sottoscrizione, e ha durata illimitata, con possibilità di recesso di ciascuna delle parti con un preavviso minimo di sei (06) mesi, mediante notifica scritta. Il recesso diverrà effettivo novanta (90) giorni dopo la data di ricevimento della notifica da parte della controparte.

accordo con quanto sopra esposto, le parti sottoscrivono congiuntamente questo documento, alle versioni in lingua italiana e portoghese, identiche per contenuto e forma, ugualmente considerate originali.

asilvia e Torino, il 24 di febbraio 2005.


Olivio Dutra
Ministre das Cidades
Repubblica Federativa do Brasil


Giorgio Giacomelli
Presidente
HYDROAID - Scuola Internazionale dell'Acqua
per lo Sviluppo

